

# **Журнал "Байкал"**

**№ 3, 1950**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84  
Ж92

Ж92 Журнал "Байкал": № 3, 1950 / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 140 с.

**ISBN 978-5-458-66328-1**

Журнал "Байкал" - литературно-художественный и общественно-политический, выходящий с периодичностью 6 раз в год. На его страницах формировалась бурятская литература. лучшие свои годы «Байкал» слыл одним из популярнейших сибирских журналов и расходил в тридцати с лишним странах дальнего зарубежья от Америки до Австралии и Новой Зеландии.

**ISBN 978-5-458-66328-1**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



коложником бурят-монгольской советской литературы является депутат Верховного Совета СССР Хоца Намсараевич Намсараев. Его одноактные пьесы, написанные от руки, появились в первые годы советской власти. Они были первыми вестниками современной бурят-монгольской драматургии и прозы. В двадцатых годах Хоца Намсараев выступил с рядом рассказов, в которых с классовых позиций показал борьбу нового, революционного с пережитками старого порядка, веками насаждавшегося эксплуататорами. Таковы рассказы: «Смерть сирот», «Богатый и бедный», «Единоличное и коллективное» и др. В эти же годы Хоца Намсараев своими боевыми стихами, воспевающими Великую Октябрьскую социалистическую революцию, заложил основу бурят-монгольской советской поэзии.

В тридцатых годах, когда наша страна переходила к новому этапу своего поступательного движения — к осуществлению сталинских пятилеток, пришли в нашу молодую литературу новые талантливые литераторы. Это Бабасан Аби-дурев, Семен Дунаев, Аполлон Шадаев, Намжил Балдано, Бато Базарон, Цокто Номтоев, Данри Хилтухин, Шираб Нимбуев. Они во главе с Хоца Намсараевым прокладывали путь к зрелой, современной литературе. Они создавали советскую бурят-монгольскую литературу заново, не имея национального литературного наследия.

Под направляющим руководством партийных организаций писатели и поэты настойчиво учились на образцах русской классической литературы, на гениальных творениях Пушкина, Толстого, Горького и Маяковского и упорно обогащали свой язык, изучали изумительный по красоте и художественности фольклор родного народа, неустанно овладевали знаниями и прежде всего знаниями марксистско-ленинской теории.

Достижения республики в области хозяйственного и культурного строительства, рост профессионального мастерства наших литераторов способствуют появлению крупных художественных произведений. Выходит в свет одно из талантливых произведений нашей литературы тех лет повесть Хоца Намсараева «Цыремпил». В этой повести писатель, реалистично раскрыв глубокие социальные явления, с большой художественной силой показал тяжелое дореволюционное прошлое бурят-монгольского народа, его борьбу против кровавых угнетателей — ноёнов, кулаков, лам и других паразитов. В повести ярко показаны исторические корни дружбы русского и бурят-монгольского народов.

В последующие годы одно за другим появляются новые произведения бурят-монгольских писателей. К ним относятся поэмы Цокто Номтоева и Бабасана Абидуева — «Мужество» и «Самолет», пьесы Намжива Балдано и Аполлона Шадаева — «Один из многих», «Мэргэн» и другие.

Победы социализма, закрепленные Сталинской Конституцией, открыли неисчерпаемые возможности для дальнейшего развития литературы советской Бурят-Монголии. К этому периоду в нашу литературу пришла большая группа молодых писателей, поэтов, драматургов и переводчиков. Они вносили в молодую литературу новую, свежую струю, пришли со своими темами, со своей новой манерой письма. Это Цэдэн Галсанов, Гомбо Цыдынжапов, Жамсо Тумунов, Дольдон Мадасон, Дарижаб Дамдинов, Чимит Цыдендамбасв, Константин Брянский, Иннокентий Ким, переводчик Балдан Санжин и другие. Творчество наших литераторов стало разнообразнее, тематика произведений — шире, их содержание — богаче.

В своих стихах, поэмах, рассказах поэты и писатели воспевали величие нашей эпохи.

Поэты нашей республики занялись серьезными поисками новых форм бурят-монгольской поэзии: вводили конечную рифмовку, успешно преодолевая старые каноны стихосложения.

К этому времени относится появление переводов на бурят-монгольский язык выдающихся произведений русских и западных классиков. Бурят-монголы получили возможность читать на родном языке произведения Пушкина, Лермонтова, Некрасова, Тургенева, Гончарова, Короленко, Чехова, Толстого, Крылова, Гоголя, Шевченко, Хетагурова, Навои, Шекспира и др.

Все эти достижения показывают великую преобразующую силу ленинско-сталинской национальной политики.

Еще острее поняли наши писатели свое призвание в годы Великой Отечественной войны. Беспрецедентный героизм многонационального советского народа, жгучая ненависть к фашистам, жизнелюбие и непобедимость советского строя, нерушимая дружба народов СССР вдохновляли писателей Бурят-Монголии на создание боевых произведений, возущих наш народ на ратные и трудовые подвиги во имя свободы, чести и независимости социалистического отечества. В годы войны был создан ряд талантливых стихов, поэм, повестей, пьес. К ним относятся: «С победой возвращайтесь» и «Луч победы» Хоца Намсраева, «Эхо на Чудском озере»

и «Легенда о баторе» Цэдэна Галсанова, «Степной орёл» и «Гимн победы» Жамсо Тумунова, «Снайпер» Гомбо Цылынгапова, «Бессмертные» Константина Брянского, «Рыбаки Байкала» Намжила Балдано, «Гвардейцы» Чимита Цыдендамбаева и др.

О силе лучших произведений, написанных писателями нашей республики в годы Великой Отечественной войны, можно судить на примерах пламенных стихов Хоца Намсараева, проникнутых духом советского патриотизма. В стихотворении «Благословение матери» поэт выражает свои сокровенные мысли:

В боях знамена Ленина с тобою.  
На подвиги тебя, мой сын, зовут.  
В боях знамена Сталина с тобою.  
Они тебя к победам приведут.  
Отцу и матери — опора и отрада,  
Родной земле — защитник богатырь.  
С тобою вместе славу — будет биться.  
Лазурь небес тебе укажет путь  
Чтоб счастьем и свободой сохранился.  
За Родину бьешься, отважным будь.  
Отцу и матери — опора и отрада,  
Родной земле — защитник богатырь.  
Мое благословение с тобою, —  
Оно, как путеводная звезда, —  
Ты смело с ним иди навстречу бою.  
Друзей своих достоин будь всегда.  
Отцу и матери — опора и отрада,  
Родной земле — защитник богатырь.  
Тебя Отчизна ланче провожает.  
Храни, сынок, присутствие ее.  
Оно в тяжелой битве побеждает.  
Прими благословение мое.  
Отцу и матери — опора и отрада,  
Родной земле — защитник богатырь.

Послевоенные годы характеризуются дальнейшим подъемом бурят-монгольской советской литературы. Решения ЦК ВКП(б) по вопросам литературы и искусства явились мощным источником идейно-художественного роста нашей литературы. Благодаря повседневной заботе большевистской партии бурят-монгольская литература освободилась от националистических, космополитических и иных извращений. Писатели республики, вооруженные решениями партии по идеологическим вопросам, поняли, что принцип большевистской партийности советской литературы является основой основ их творческой деятельности.

Мобилизация литераторов республики на выполнение

задач, поставленных партией перед советскими писателями, развертывание большевистской критики и самокритики, решительная борьба, проведенная с националистическими и космополитическими извращениями в республике, и идейный разгром носителей этих извращений, разоблачение реакционной, антинародной сущности феодально-ханского апоса «Гэсэр-хан», восплаемого буржуазно-националистическими и иными идеологически-чуждыми элементами, создали исключительно благоприятные условия для дальнейшего развития бурят-монгольской советской литературы.

Результаты не заставили себя ждать. Одно лишь далеко неполное перечисление изданных в первые годы, прошедшие после Постановлений ЦК ВКП(б) по вопросам литературы и искусства, произведений наших писателей говорит о том серьезном подъеме бурят-монгольской советской литературы, который наметился в этот период. Появляется ряд талантливых произведений основоположника нашей литературы Хоца Намсараева, охватывающих важнейшие современные темы.

Среди них одно из центральных мест занимает повесть «Золотая стрела», в которой нашли свое яркое отражение патристические мысли и героические дела трудящихся Бурят-Монголии в период Великой Отечественной войны Советского Союза против гитлеровской Германии. Герой повести старик Баранхай. В прошлом он батрак и знает, что такое нищета и бедность. Старик зажил настоящей человеческой жизнью в годы советской власти. Богатую, полнокровную жизнь принес ему колхозный строй. Баранхай, как и все труженики Бурят-Монголии, глубоко понимает, что своим счастьем обязан советской власти, социалистическому строю.

Баранхай вместе с другими колхозниками делает всё, чтобы максимально помочь любимой Родине скорее разгромить ненавистного врага. Он работает за двоих. Но это его не удовлетворяет, он горит желанием как можно больше помочь отечеству. И пламенный патриот Баранхай, следуя примеру русского колхозника Феропонта Головатого, приобретает на свои трудовые сбережения боевой самолет и передает его действующей Армии. Самолет, построенный на средства старого колхозника, летит на фронт золотой стрелой, чтобы нанести новый удар врагу. Таким образом, повесть «Золотая стрела» посвящена патристическим делам колхозного крестьянства.

К числу удачных произведений, написанных и издан-

ных в это время, относятся пьеса «Ключ счастья» Хоца Намсараева, сборник стихов «Песни сердца», рассказ «На просторах Ильки» и либретто оперы «Мэдэгмаша» Цэдэна Галсанова, пьесы «Баян Гол» и «Поле золотое» Намжила Балдано, сборник стихов «Гимн победы» и поэма «Сухэ Ватор» Жамсо Тумунова, либретто оперы «На Байкале» лауреата Сталинской премии Гомбо Цыдынжапова, сборник стихов «Родина в цвету» Семена Дунаева, стихи молодого поэта Чимита Цыдендамбаева, исследовательская работа «Патриотизм в творчестве Крылова» Михаила Хамаганова, сборник стихов «Радость» Шираба Нимбуева и многие другие.

В этот же период было издано много сборников на русском языке. Так например, сборник народных произведений о вождях трудящихся Ленине и Сталине под общим названием «Великие баторы», сборники стихов «Слово о счастье», «Источники песни», сборник критических материалов «Против извращений советской идеологии» и т. д.

Сейчас наши писатели вместе со всеми трудящимися республики находятся накануне большого и радостного события в культурной жизни Бурят-Монголии. В декабре 1950 года в столице нашей Родины — Москве состоится Вечер бурят-монгольской литературы. Это подлинный праздник бурят-монгольского народа. Наш народ вырос до той высоты современной культуры, когда его литература выходит на всесоюзный смотр. Один этот факт достаточно убедительно показывает, какой большой шаг сделал бурят-монгольский народ в своей духовной жизни.

Литературная общественность нашей республики велла большую подготовительную работу к Вечеру бурят-монгольской советской литературы в Москве. Писатели успешно работали над созданием новых произведений, отвечающих высоким идейно-художественным требованиям. В творческой работе наших литераторов большую помощь оказывали талантливые московские литераторы. Эта помощь — еще одно яркое выражение постоянной заботы великого русского народа о развитии культуры братских народов.

Бурят-монгольская советская литература обогатилась рядом новых крупных произведений. Если до недавнего времени у нас бурно развивалась поэзия и заметно отставала проза, то сейчас наши писатели-прозаики сделали значительный шаг вперед и успешно восполняют пробел, вполне почетный в период становления молодой литературы.

Основоположник нашей литературы Хоца Намсараев,

Готовясь к Вечеру, закончил новый большой роман «На утренней заре», в котором художественно обобщена тяжелая дореволюционная жизнь бурят-монголов, их борьба за освобождение, влияние и помощь русского пролетариата в этой борьбе, направляющее руководство большевистской партии. Герой романа «На утренней заре» Цыремпил и Должид воплощают лучшие качества сынов и дочерей бурят-монгольского народа, который под руководством русских большевиков встал на путь революционной борьбы за свержение царизма, за счастье трудящихся. Роман «На утренней заре» издан на бурят-монгольском и русском языках.

Хоца Намсараевым написаны также две повести — «Юноши» и «Два друга», которые уже изданы. В повести «Юноши» автор показал героические дела юных патриотов республики.

Известный поэт нашей республики Цэдэн Галсанов создал много талантливых и актуальных стихов. По идейно-художественным качествам высоко оценен цикл стихов посвященный теме борьбы за мир и нолону Китаю. В стихотворении «Китайская быль» читаем вдохновенные слова:

В эти дни полнолуния великой страны,  
В эти дни победившей китайской весны  
Пусть несется от края до края  
Наша здравица мира, как радостный гром:  
Никогда чужеземцу не будет рабом  
Гражданин полноправный Китая!  
И китайской народной республике сын  
Говорит: — Мы свободными стали,  
И звездою вам светит кремлевский рубин,  
Наше солнце расцветное — Сталин.

Цэдэном Галсановым написана повесть «Под солнцем Забайкальским». Она посвящена самоотверженному труду колхозников. Писатель Жамсо Тумунов в 1949 году издал роман «Степь проснулась», который недавно вышел из печати на русском языке. В романе показана борьба трудящихся Забайкалья за власть Советов в период гражданской войны. За последнее время Жамсо Тумунов написал ряд стихов и поэм, которые изданы самостоятельным сборником.

Лауреат Сталинской премии, драматург Гомбо Цыдынжавов, драматург-писатель Намжил Балдано создали удачные пьесы, охватывающие тему труда. Писатель Аполлон Шадаев собрал и обработал бурят-монгольские народные сказки, изданные в трех книгах.

С повестью «Долина счастья», показывающей важнейший этап колхозного строительства — укрупнение колхо-

зов, выдвижение специалистов сельского хозяйства на руководящую колхозную работу, дальнейшее организационно-хозяйственное укрепление колхозов, выступил журналист Цырен Очиров. Молодой поэт студент Литературного института имени М. Горького Цыден-Жап Жимбиев входит в поэзию, как талантливый литератор, ему принадлежит поэма «Богатая пшва», которая заслуженно считается одной из наиболее удачных поэм, появившихся в республике за последнее время.

Писатель Чимит Цыдендамбаев закончил первую книгу романа «Доржи Банзаров», посвященную детству и учебе первого бурятского ученого Доржи Банзарова, прославившего родной народ своей научной деятельностью в прошлом веке. Старейший поэт-переводчик Семен Дунаев заканчивает новую поэму «Серебряная трубка».

Поэт Иннокентий Ким написал ряд новых интересных стихов. Имеет творческие удачи и поэт Дольдон Мадасон, написавший поэму «На цветущих лугах». Бурят-монгольская советская литература также обогащается за счет талантливых произведений молодых растущих литературных сил. К нам относятся стихи о мире Дамбы Жалсараева, стихи и сказки Василия Стенькина, рассказы Даши-Жамсо Гунзынова, Барадия Мунгонова и других.

Впервые в истории нашей литературы издана на русском языке «Антология бурят-монгольской советской поэзии», в которой собраны народные песни и лучшие произведения наших поэтов.

Критик Михаил Хамаганов написал литературоведческую работу «Из истории бурят-монгольской советской литературы», которая издается в Иркутске. Она является первой серьезной исследовательской работой, обобщающей процесс возникновения и развития бурят-монгольской советской литературы.

Важнейшим вопросом подготовки к Вечеру являются переводы на бурят-монгольский язык произведений русских классиков и советских писателей. За последнее время переведено на бурят-монгольский язык и издано значительное количество выдающихся произведений Пушкина, Лермонтова, Крылова, Гоголя, Некрасова, Беллинского, Л. Толстого, Горького, Маяковского и других. Вышел из печати и сборник поэтических произведений крупнейших современных русских писателей.

В связи с подготовкой к Вечеру нашей литературы в Москве будет издано больше ста печатных листов произведе-

дений поэзии, прозы и драматургии, общим тиражом в десятки тысяч экземпляров книг.

Оказывая нам большую помощь, московские издательства выпускают в свет большое количество художественных произведений наших авторов. Издательство «Советский писатель» уже выпустило сборник стихов и книгу повестей Жоца Намсараева, куда вошли его повести «Луч победы» и «Золотая стрела». Издательство «Молодая гвардия» издало сборник стихов и поэм Жамсо Тумунова «Утро на Байкале». Гослитиздат, Детгиз, издательства «Советский писатель» и «Искусство» выпустили и выпускают ряд сборников произведений бурят-монгольских писателей.

Подготовка к Вечеру нашей литературы в Москве активизировала творческую жизнь, массовую работу Союза советских писателей республики и его секций. Регулярно проводятся вечера, встречи, читательские конференции и обсуждение новых произведений.

Наряду с той большой работой, которая проведена в связи с подготовкой к Вечеру бурят-монгольской литературы в Москве, имеются в работе Союза советских писателей БМАССР весьма крупные недостатки. К ним относятся все еще слабое развертывание критики и самокритики, неудовлетворительное состояние литературной критики, недостаточная помощь молодым и начинающим писателям, оставление детской литературы, отсутствие сколько-нибудь серьезных произведений на индустриальные темы, наличие некоторых произведений, страдающих недостатками идейно-художественного порядка и т. д.

Устранение этих недостатков еще выше поднимет идейно-творческую работу писателей Бурят-Монголии.

Вечер бурят-монгольской литературы в Москве — большой праздник социалистической по содержанию, национальной по форме культуры возрожденного бурят-монгольского народа. Притти к нему с наилучшими показателями — такова задача литературной общественности нашей республики.

**МОЙ ГЕНИАЛЬНЫЙ УЧИТЕЛЬ**

Великий Советский Союз!  
Я один из твоих сыновей,  
Всегда я законно горжусь  
историей славной твоей.

Учитель мой гениален.  
На земле моей — цвет  
и листва.  
Родина, Партия, Сталин —  
мой золотые слова,

В тебе, мой Байкал голубой,  
вовек не мутится вода.  
На Саянский хребет ледяной  
пылинке не сесть никогда.

О родной Отчизне пою,  
о прекрасной Советской  
стране.

Единственно ей отдаю  
всё, что есть у меня и во мне.

Торжественным гулом наполнен  
воздух спокойный над ней,  
Колышутся светлые волны  
её золотых полей.

Я вижу лучей игру,  
работают поршни сильней,  
Взрыхляют земную кору  
миллионы стальных коней.

Урожаем полей просторных  
потоки зерна журчат.

И много на пастбищах горных  
отар, табунов и стад.  
Я чту эту силу труда  
и гордую мощь созиданья.  
Недаром искусства звезда  
для нас не жалеет сиянья.

Величие нашей жизни  
я песней славаю и чту,  
Желаю любимой Отчизне  
быть вечно в листе  
и в цвету!

Перевел с бурят-монгольского  
Илья ФРЕНКЕЛЬ.